

TELESTAR®

TOP 100



DE Bedienungsanleitung

EN User manual

FR Mode d'emploi

IT Istruzioni per l'uso

NL Bedieningsinstructies



Um Ressourcen zu schonen und die Umwelt zu schützen, stellen wir die Bedienungsanleitung in anderen Sprachen ausschließlich als Download zur Verfügung!

- DE** QR-Code scannen für mehrsprachige PDF-Anleitung.
- EN** Scan QR code for multilingual PDF instructions.
- FR** Scanner le code QR pour obtenir des instructions PDF en plusieurs langues.
- IT** Scansionare il codice QR per ottenere istruzioni in PDF multilingue.
- NL** Scan de QR-code voor meertalige PDF-instructies.

Inhalt

1. Sicherheitshinweise.....	04
2. Lieferumfang.....	04
3. Übersicht und Anschlüsse.....	05
4. Erste Inbetriebnahme.....	06
4.1 Laden des Gerätes.....	06
4.2 Einschalten / Ausschalten.....	07
4.3 Menübedienung.....	07
4.4 Sprache.....	07
4.5 Automatische DAB-Sendersuche nach Erstinbetriebnahme.....	07
4.6 Display Information.....	07
5. Bedienung.....	08
5.1 Radio-Senderauswahl.....	08
5.2 Lautstärke.....	08
5.3 Wechsel der Empfangsart.....	08
5.4 Automatische FM-Sendersuche nach Erstinbetriebnahme.....	08
5.5 Favoritenliste anlegen.....	08
5.6 Favoritensender aufrufen.....	09
5.7 Radioinformationen aufrufen.....	09
5.8 USB Modus.....	09
5.9 Bluetooth® Betrieb.....	10
5.10 Kopfhörer verwenden.....	11
6. Systemeinstellungen.....	12
6.1 Uhrzeit.....	12
6.2 Displaybeleuchtung einstellen.....	13
6.3 Sprache.....	14
6.4 EQ -Einstellung.....	14
6.5 Werkseinstellung.....	14
6.6 SW-Version.....	14
7. Fehlerbehebung.....	15
8. Aufbewahrung.....	16
9. Technische Daten.....	16
10 Konformitätsinformation.....	17

1. Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheit

Lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Nutzung und bewahren Sie sie auf. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt in der Nähe von Kindern. Verwenden Sie es nur wie vorgesehen.

Stromversorgung & Akku

Nutzen Sie nur das mitgelieferte oder empfohlene Ladegerät. Laden Sie den Akku nicht in feuchter oder heißer Umgebung. Setzen Sie ihn keiner direkten Sonneneinstrahlung oder Temperaturen über 50°C aus. Öffnen oder beschädigen Sie den Akku nicht – Brand- und Explosionsgefahr! Verwenden Sie das Gerät nicht weiter, wenn der Akku beschädigt oder aufgebläht ist. Entsorgen Sie Akkus umweltgerecht gemäß den örtlichen Vorschriften.

Betrieb & Umgebung

Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Innenräumen. Halten Sie es von Wasser, Feuchtigkeit und Wärmequellen fern. Decken Sie es nicht ab, um eine Überhitzung zu vermeiden.

Funkverbindungen & Störungen

DAB+/UKW-Empfang kann durch Hindernisse oder andere elektronische Geräte gestört werden. Nutzen Sie das Radio nicht in der Nähe von medizinischen Geräten, wenn Störungen auftreten.

Reinigung & Wartung

Ziehen Sie vor der Reinigung alle Kabel ab. Nutzen Sie ein trockenes, weiches Tuch – keine Reinigungsmittel oder Wasser. Reparaturen dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden.

Entsorgung

Dieses Gerät enthält einen Akku und darf nicht im Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie Gerät und Akku gemäß den örtlichen Vorschriften für Elektrogeräte.

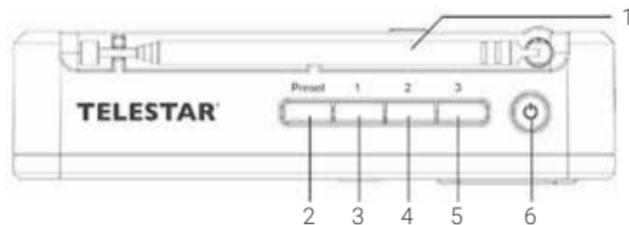


Li-ion

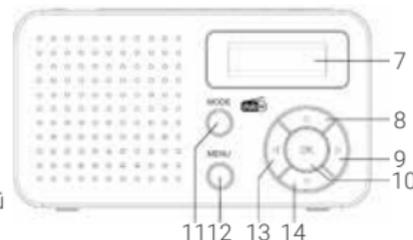
2. Lieferumfang

- TELESTAR TOP 100
- 1x Akku (Typ BL-5C)
- 1x USB-C Ladekabel
- 1x Bedienungsanleitung

3. Übersicht und Anschlüsse

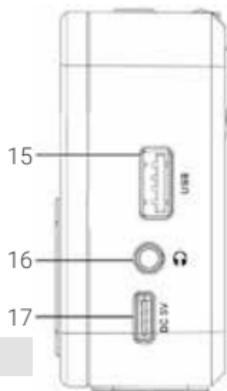


1. Teleskopantenne
2. Ruft gespeicherte Sender auf / speichert einen Sender
3. Stationspeicher 1
4. Stationspeicher 2
5. Stationspeicher 3
6. Drücken, um das Gerät ein- oder auszuschalten.



7. Display
8. Navigation im Menü nach oben oder nächster Sender
9. Erhöht die Lautstärke. Navigation nach rechts.
10. Bestätigen Sie eine Eingabe oder Auswahl mit dieser Taste.
11. Wechselt zwischen Modi FM / DAB+ / USB/ Bluetooth.
12. Ruft das Menü des Gerätes auf.
13. Verringert die Lautstärke, Navigation nach links.
14. Navigation im Menü nach unten oder vorheriger Sender.

15. USB-A-Anschluss: Zum Anschließen eines USB-Datenträgers mit Musikdateien zur Wiedergabe am Gerät sowie zur Durchführung von Software-Updates.
16. Kopfhörer-Anschluss: Das Anschließen eines Kopfhörers schaltet den Lautsprecher stumm.
17. USB-C-Ladekabel: Verbinden Sie hier das im Lieferumfang enthaltene USB Ladekabel.



4. Erste Inbetriebnahme

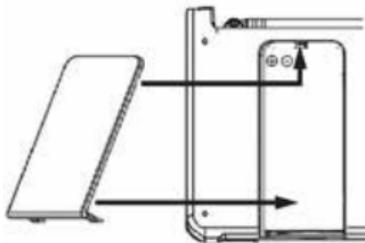
4.1 Laden des Gerätes

Öffnen Sie das Batteriefach, legen Sie den Akku ein und schließen Sie das Batteriefach wieder.



Bei unsachgemäßer Verwendung von Batterien besteht Explosionsgefahr!

Achten Sie auf die richtige Polung. Verbinden Sie das Gerät mit dem mitgelieferten USB-Ladekabel und einer USB-Stromquelle, z. B. einem PC, USB-Ladegerät oder Notebook. Sobald die Stromversorgung hergestellt ist, beginnt der Ladevorgang. Im Standby-Modus wird die verbleibende Ladezeit angezeigt. Vor der ersten Nutzung empfehlen wir, das Gerät ca. 2 Stunden aufzuladen. Ziehen Sie die Empfangsantenne vollständig aus, bevor Sie das Gerät einschalten.



4.2 Einschalten / Ausschalten

Drücken Sie die -Taste um das Radio einzuschalten. Halten Sie die -Taste gedrückt um das Radio auszuschalten.

4.3 Menübedienung

Das Menü ist aufgeteilt in das jeweilige Untermenü der aktuell gewählten Quelle, mit den für diese Quelle möglichen Funktionen und dem Systemmenü für Gerätespezifische Einstellungen. Um in den Menü oder Einstellungen einen Schritt zurück zu gelangen, drücken Sie die Taste MENU.

Menü öffnen: Taste MENU drücken.

Menü schließen: Taste MENU ggf. mehrmals drücken.

4.4 Sprache

Wenn Sie das Radio zum ersten mal in Betrieb nehmen, muss die Menüsprache ausgewählt werden. Es stehen 5 Sprachen zur Verfügung:

Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Niederländisch.

1. Verwenden Sie die oder Taste um die gewünschte Sprache auszuwählen.

2. Drücken Sie die Taste OK um die Auswahl zu bestätigen.

4.5 Automatische DAB-Sendersuche nach Erstinbetriebnahme

Nach Einstellung der Sprache startet im DAB-Empfangsmodus automatisch einen Sendersuchlauf. Die im Suchlauf gefundenen Sender werden automatisch in der DAB+ Senderliste gespeichert. Nach beendetem Suchlauf wird der erste Sender im Display angezeigt und wiedergegeben.

4.6 Display Information

Das Display zeigt Ihnen folgende Informationen:



5. Bedienung

5.1 Radio-Senderauswahl

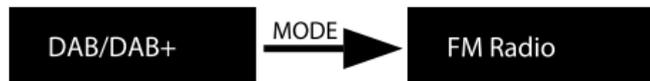
- Drücken Sie die Taste MODE ggf. so oft bis der DAB-Modus oder der FM Radio Modus
- aktiviert ist (überprüfen Sie die Anzeige). Über die ▲ ▼ Tasten können Sie einen im DAB+ / oder FM Suchlauf gefundenen Radiosender auswählen.
- Drücken Sie nach ▲ um den vorherigen Sender anzuwählen.
- Drücken Sie ▼ um den nächsten Sender auszuwählen.

5.2 Lautstärke

- Über die Lautstärketasten ◀ ▶ können Sie die Lautstärke erhöhen oder verringern.

5.3 Wechsel der Empfangsart

- Um zwischen der Empfangsart UKW (FM) und DAB+ zu wechseln drücken Sie die MODE Taste so oft, bis die gewünschte Betriebsart im Display angezeigt wird.



5.4 Automatische FM-Sendersuche nach Erstinbetriebnahme

Sollten in der FM Senderliste noch keine Sender gespeichert sein, sucht das Radio automatisch nach verfügbaren Radiosendern und speichert alle empfangbaren FM Sender in die FM Senderliste ab. Nach beendetem Suchlauf wird der erste FM Sender im Display angezeigt und wiedergegeben.

5.5 Favoritenliste anlegen

Sie können sowohl im analogen FM Empfang als auch im digitalen DAB+ Betrieb Radiosender in einer Favoritenliste abspeichern.

- Wählen Sie den gewünschten Sender, den Sie abspeichern möchten über die Navigationstasten ▲ ▼ aus.

- Drücken sie die PRESET Taste. Es erscheint die Favoritenliste

Das Display zeigt eine Liste mit den Nummern 1, 2 und 3.

- Wählen Sie über die Navigationstasten einen Speicherplatz aus, auf dem Sie den Sender abspeichern möchten.

Das Display zeigt eine Liste mit den Nummern 1, 2 und 3.

- Halten Sie die PRESET Taste 2 Sekunden gerückt.

Das Display zeigt eine Liste mit den Nummern 1, 2 und 3. Die Nummer 2 ist mit 'bigFM' beschriftet.

- Das Programm ist nun gespeichert.

5.6 Favoritensender aufrufen

Um einen Favoritensender aufzurufen drücken Sie im laufenden Betrieb die PRESET Taste. Wählen Sie mit den Navigationstasten ▲ ▼ den gewünschten Programmplatz aus. Bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste OK.

Hinweis: Die Radiosender, die auf den Programmspeicherplätzen 1-3 abgespeichert wurden, können über die Tasten 1, 2, 3 auf der Oberseite des Radios direkt angewählt werden.

5.7 Radioinformationen aufrufen

Drücken Sie im laufenden Betrieb die Taste OK. Um weitere Informationen abzurufen, drücken Sie die Taste OK erneut. Es stehen Ihnen Informationen zu Genre, Frequenz, Bitrate, Name des Senders zur Verfügung.

5.8 USB Modus

Im USB Betrieb können Sie Musikinhalte (MP3/WAV) eines angeschlossenen auf USB Datenträgers wiedergeben. Setzen Sie einen USB Stick in die USB Buchse (15) ein. Es werden USB Sticks mit einer max. Größe von 32 GB unterstützt.

Drücken Sie die Taste MODE so oft, bis [MEDIA PLAYER] im Display erscheint. Das Gerät sucht nun alle zur Verfügung stehenden Musikinhalte des USB Datenträgers ab und startet mit der Wiedergabe der ersten Musikdatei. **Hinweis:** Der USB Abspielmodus wird erst aktiviert und im Menü angezeigt, wenn auch ein USB-Stick mit entsprechender Musik eingesteckt wurde.

5.8.1 Musik vom USB Datenträger pausieren

Sie können die USB Musikwiedergabe pausieren.

- Drücken Sie dazu die Taste OK. Die Musikwiedergabe wird angehalten.
- Um die Wiedergabe zu starten, drücken Sie die Taste OK erneut.

5.8.2 Titelauswahl vom USB Datenträger

- Wählen Sie den nächsten Titel über die Navigationstaste ▲ an.
- Wählen Sie den vorherigen Titel über die Navigationstaste ▼ an.

5.9 Bluetooth® Betrieb

Im Bluetooth®-Modus können Sie Musik von einem verbundenen Smartphone oder Tablet über das Radio wiedergeben. Hierzu müssen zuerst beide Geräte miteinander „gekoppelt“ werden.

5.9.1 Bluetooth® Betrieb einschalten

Drücken Sie die Taste MODE, bis [Bluetooth®] im Display angezeigt wird. Beim erstmaligen Einschalten muss zuerst ein externes Gerät (Smartphone/Tablet) gekoppelt werden. Wurde bereits ein externes Gerät gekoppelt, welches sich in Reichweite befindet, wird die Verbindung automatisch hergestellt. Je nach verbundenem Gerät, startet die Musikwiedergabe eventuell automatisch.

5.9.2 Externes Gerät koppeln

Um ein externes Gerät (z.B. Smartphone, Tablet) mit dem Digitalradio zu koppeln:

- Starten Sie den Bluetooth®-Modus, wie unter Punkt 5.9.1 beschrieben.
- Im Display erscheint [TOP 100] [Keine BT Verbindung].
- Starten Sie nun an Ihrem externen Gerät die Suche nach Bluetooth®-Geräten in der Nähe.

Eventuell müssen Sie die Bluetooth®-Funktion an Ihrem externen Gerät erst aktivieren. Wie Sie die Bluetooth®-Funktion an Ihrem externen Gerät aktivieren und eine Suche durchführen, entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres externen Gerätes.

- In der Liste der gefundenen Bluetooth® Geräte an Ihrem externen Gerät sollte nun der Eintrag [TOP 100] erscheinen. Tippen Sie darauf, um den Koppel-Vorgang abzuschließen.
- Im Display erscheint in der unteren Zeile der Name des verbundenen Gerätes, wenn der Koppel-Vorgang erfolgreich war. Je nach Bluetooth®-Protokoll Ihres externen Gerätes, können Sie die Musikwiedergabe über die Wiedergabetasten des Digitalradio steuern:

Wiedergabe/Pause	= Taste OK
Nächster Titel	= ▲ Taste
Vorheriger Titel	= ▼ Taste
Lautstärke	= ◀▶ Tasten

5.9.3 Gerät trennen

- Um eine aktiv gekoppeltes Gerät zu trennen, drücken Sie die Taste MENU.
- Wählen Sie über die Tasten ▲ ▼ die Zeile [BT trennen] an und bestätigen Sie mit der Taste OK. Anschließend können Sie ein neues Gerät koppeln, wie unter Punkt 5.9.2 beschrieben.

Alternativ können Sie die Koppelung auch an Ihrem externen Gerät aufheben. Beachten Sie hierbei die Hinweise in der Bedienungsanleitung Ihres externen Gerätes.

6.10 Kopfhörer verwenden



Hören Sie Radio nicht mit großer Lautstärke über Kopfhörer. Dies kann zu bleibenden Gehörschäden führen. Regeln Sie vor der Verwendung von Kopfhörern die Gerätelautstärke auf minimale Lautstärke. Verwenden Sie nur Kopfhörer mit 3,5 Millimeter Klinkenstecker. Stecken Sie den Stecker des Kopfhörers in die Kopfhörerbuchse (16) auf der Seite des Gerätes. Die Klangwiedergabe erfolgt jetzt ausschließlich über den Kopfhörer, der Lautsprecher ist stumm geschaltet. Wenn Sie wieder über die Lautsprecher hören möchten, ziehen Sie den Stecker des Kopfhörers aus der Kopfhörerbuchse des Gerätes.

6. Systemeinstellungen

Alle Systemeinstellungen sind im Untermenü [System] aufgeführt.

- Drücken Sie die Taste MENU und wählen Sie mit den Tasten ▲ ▼ den Eintrag [System].
- Drücken Sie die Taste OK.

Diese Vorgehensweise wird bei den nachfolgend beschriebenen Einstellungen vorausgesetzt.

6.1 Uhrzeit / Datum

In diesem Menü können Änderungen der Uhrzeit- und Datumsanzeige durchgeführt werden.

6.1.1 Uhrzeit

Je nach Einstellung der Funktion „Autom. Update“ (Punkt 6.1.2), müssen Sie Uhrzeit und das Datum manuell einstellen.

- Wählen Sie im Untermenü [Uhrzeit] mit den Tasten ▲ ▼ den Eintrag [Zeit/Datum einstellen]. Drücken Sie die Taste OK. Die ersten Ziffern (Stunden) der Uhrzeit blinken und können mit den Tasten ▲ ▼ abgeändert werden.
- Drücken Sie zum Übernehmen der Einstellung die Taste OK. Anschließend blinken die nächsten Ziffern (Minuten) der Uhrzeit und können ebenfalls wie zuvor beschrieben abgeändert werden.
- Verfahren Sie beim Datum wie zuvor beschrieben.

Nachdem alle Einstellungen vorgenommen wurden und letztmalig OK gedrückt wurde, wechselt das Gerät zum Uhrzeitmenü zurück.

6.1.2 Autom. Update

In diesem Untermenü können Sie festlegen, ob die Zeitaktualisierung automatisch über DAB+ oder FM erfolgen soll oder ob Sie sie manuell eingeben möchten.

- Wählen Sie im Untermenü [Uhrzeit] mit den Tasten ▲ ▼ den Eintrag [Auto. Update].
- Drücken Sie die Taste OK.
- Wählen Sie mit den Tasten ▲ ▼ folgende Optionen:

[Kein Update] (Uhrzeit/Datum muss manuell eingegeben werden siehe Punkt 7.2.)

[Update alle] (Aktualisierung über DAB+ und FM Radio)

[Update von DAB] (Aktualisierung nur über DAB+ Radio)

[Update von FM] (Aktualisierung nur über FM Radio)

- Drücken Sie zum Speichern der Einstellung die Taste OK.

6.1.3 12/24 Std. Uhrzeitformat einstellen

Im Untermenü 12/24 Std. einstellen können Sie das 12 oder 24 Stunden Format aktivieren.

- Wählen Sie im Untermenü [Uhrzeit] mit den Tasten ▲ ▼ den Eintrag [12/24 Std. einstellen]. Drücken Sie die Taste OK.
- Wählen Sie mit ▲ ▼ [24 Std.] oder [12 Std.]
- Drücken Sie zum Speichern die Taste OK.

6.1.4 Datumsformat einstellen

Wählen Sie in diesem Menü aus, wie das aktuelle Datum angezeigt werden soll. Sie haben die Wahl zwischen Tag-Monat-Jahr [TT-MM-JJJJ] oder Monat-Tag-Jahr [MM-TT-JJJJ]

6.2 Displaybeleuchtung einstellen

Zur Energie- und Akkuschonung können Sie die Dimmzeit und Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung anpassen. Verfügbare Dimmzeiten:

Dauerhaft eingeschaltet sowie 15, 30 oder 60 Sekunden.

- Wählen Sie im Untermenü [Beleuchtung] mit den Tasten ▲ ▼ den Eintrag [Betrieb] und bestätigen Sie mit OK.
- Regeln Sie über die Tasten ◀ ▶ die Helligkeit der Displaybeleuchtung für die Zeit während des Bedienvorgangs des Gerätes.
- Wählen Sie im Untermenü [Beleuchtung] den Eintrag [Standby] und bestätigen Sie mit OK. Regeln Sie über die Tasten die Helligkeit der Displaybeleuchtung für Zeit nach Ablauf der eingestellten Dauer.
- Wählen Sie im Untermenü [Beleuchtung] den Eintrag [Anzeige-Timeout] und bestätigen Sie mit OK.
- Stellen Sie über die Tasten , die Dauer ein, nach welcher sich das Display automatisch dimmt. Wählen Sie [niemals] wenn das Display dauerhaft beleuchtet sein soll.

6.3 Sprache

In diesem Menü kann die Menüsprache des Gerätes eingestellt werden. Es stehen 5 Sprachen zur Verfügung:

- Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Niederländisch.
- Verwenden Sie die ▲ ▼ Tasten, um die gewünschte Sprache auszuwählen.
- Drücken Sie die Taste OK um die Auswahl zu bestätigen.

6.4 EQ-Einstellung

In diesem Menü können Sie bestimmte Klangvoreinstellungen auswählen.

- Wählen Sie im Untermenü [System] mit den Tasten , den Eintrag [EQ-Einstellung] und bestätigen Sie mit OK.
- Wählen Sie die gewünschte Klangvoreinstellung aus und bestätigen Sie mit OK.

6.5 Werkseinstellung

Wenn Sie den Standort des Gerätes verändern, z. B. bei einem Umzug oder auf Reisen, sind möglicherweise die gespeicherten Sender nicht mehr zu empfangen. Mit dem Zurücksetzen auf Werkseinstellungen können Sie in diesem Fall alle gespeicherten Sender löschen, um anschließend einen neuen Sendersuchlauf zu starten.

- Wählen Sie im Untermenü [System] mit den Tasten ▲ ▼ den Eintrag [Werkseinstellung].
- Drücken Sie die Taste OK.
- Wählen Sie mit ◀ ▶ zum Ausführen der Werkseinstellung den Eintrag [Ja] und drücken Sie die Taste OK. **Alle zuvor gespeicherten Sender und Einstellungen werden gelöscht.** Das Gerät befindet sich nun im Auslieferungszustand.

6.6 SW-Version

Sie können in diesem Menüpunkt Informationen zur auf dem Gerät installierten Firmware-Version einsehen.

- Wählen Sie im Untermenü [System] mit den Tasten ▲ ▼ den Eintrag [SW-Version].
- Bestätigen Sie mit OK.

7. Fehlerbehebung

Symptom	Mögliche Ursachen
Gerät lässt sich nicht einschalten.	Das Gerät wird nicht mit Strom versorgt. Schließen Sie das Netzteil richtig an die Steckdose und am Gerät an. Akku sollte geladen werden.
Es ist kein Ton zu hören.	Erhöhen Sie die Lautstärke.
Das Display schaltet sich nicht ein	Gerät vom Stromnetz trennen/Akku kurz herausnehmen und Gerät wieder mit Strom versorgen.
Empfang über DAB+/FM ist schlecht.	Ziehen Sie die Antenne ganz aus. Ändern Sie die Position der Antenne oder des Radios.
Schlechte Audioqualität bei der Wiedergabe von Musik.	Datei mit geringer Bitrate. Überprüfen Sie die Audiodatei. Tipp: Bei MP3 Dateien sollte die Bitrate 192Kbit/s oder höher sein.
Schlechte Bluetooth® Verbindung.	Die maximale Reichweite über Bluetooth® beträgt 10 Meter und sollte nicht überschritten werden.
USB Datenträger wird nicht erkannt.	Stellen Sie sicher, dass der USB Datenträger FAT32 oder NTFS formatiert ist.

8. Aufbewahrung



Bei Nichtverwendung, trennen Sie die Zuleitung der Stromversorgung vom Radio ab und bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, vor Staub geschützten Ort auf. Bitte entfernen Sie den Akku bei längerer Nichtbenutzung aus dem Gerät.

9. Technische Daten

- Empfangswege: DAB/DAB+, FM
- Frequenzen UKW: 87,5-108MHz
- DAB/DAB+: Band III 174-240MHz
- Ausgangsleistung: 3 W RMS
- USB-Anschluss: MP3/WAV Wiedergabe, Max. 32 GB
- Bluetooth® Version: 5.4
- Bluetooth® Profile: a2dp\avctp\avdtp\avrcp\hfp\spp\smpl att\gap\gatt\rfcomm\sdp\l2cap
- Bluetooth® Frequenzbereich: 2.402 - 2.480 GHz
- Bluetooth® Übertragungsleistung: max. +9dbm dBm (EIRP)
- Bluetooth® Modulation: GFSK, $\pi/4$ -DQPSK
- Ladestrom DC Eingang: 5V / 2A via USB-C
- Akku: 3.7 V 1050 mAh Li-Ion
- Abmessungen: 128 x 72 x 32 mm (B/H/T)
- Gewicht: 212 g (inkl. Akku)

10. Konformitätsinformation

Hiermit erklärt die Firma Telestar GmbH, dass sich folgendes Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der RoHS Richtlinie 2011/65/EU + 2015/863/EU, der RE Richtlinie 2014/53/EU sowie der REACH 1907/2006 befindet:

TELESTAR TOP 100 (Art-Nr. 5700100)

Die Konformitätserklärung zu diesen Produkten liegt der Firma vor:
TELESTAR GmbH, Brückenstraße 2, D-97618 Niederlauer

Die Konformitätserklärung können Sie auf unserer Homepage downloaden:
<https://www.telestar.de/support/dl/>

Haftungsausschluss:

Diese Bedienungsanleitung wurde mit größter Sorgfalt erstellt. Dennoch übernehmen wir keine Haftung für eventuelle Irrtümer, Druckfehler oder fehlerhafte Angaben. Änderungen und technische Weiterentwicklungen vorbehalten.
Die Nutzung erfolgt auf eigene Verantwortung.

WEEE Reg.-Nr DE49015927



TELESTAR GmbH, Brückenstraße 2, D-97618 Niederlauer
Telefon: 09771 / 63567-200 Fax: Telefon: 09771 / 63567-144
www.telestar.de, info@telestar.de